

# Līvli

KK

Nr. 3.

1937.

Aigakāra "Līvli" ulzāndamist tygub

Ākateeminer Heimoklubi Helsinkis.

Märts.

Īnda 10 sant.

Seismōz aigast.

P y v a s t ū t j a v o n z i s t

l e j a v ū t a m ū d a m a d l u g g i j i d ū n !

Jāņ nag. 1.17, 18.

Ala kārtai; Ma ūob se  
ēzmi ja se perri, ja se  
jelzi, ja ma vol kūclōn ja  
varpli, ma ūob jelsō īganōst  
īganō ja min käds at kūc-  
lōm ja ell vōtmōd.

Lejavōtamōd at vond  
Jumal rouvōn rīem pyvad  
aigastōd sādin, ja at vel  
ydstyd. Mikspierast? Siepierast,  
ku yl lejavōtamōd Jumal  
rouvz mādlībōd ents Pāstajiz  
ylzōnūzimist kūolinist; ja  
tām ylzōnūzimi um se viš  
pūcij, mis pāl Jumal rouvz  
vōihōd ents usk ja lūctōks  
pānda. Siest ka apostōl Pau-  
lus kītōb, ku, až Kristus  
āb volks virgtōt kūolinist,  
siz ama jutlōz yl tām volks  
ilm tāntōkstō, ama usk volks  
ilm tāntōkstō, ja amad volkst  
vel ents patud sīzel. Set  
jutlōz yl viēgtōt ja ylzō-  
nūzōn Kristus āndab uskōn  
ja lūctōksōn puojō. Az  
Kristus āb volks sānd yl  
kūclōm ja kūclōm vald pe-  
līzkād siz mityōdōn āb volks  
mittō mingist ylzōnūzimiz  
lūctōkst. Kuj nej? Siest ku  
kūclōm um patud pālka, ja  
nej leb pat ja kūclōm ja  
ell um tund jegayd rīsting  
jaguks. Mityōks rīsting āb  
sa vāldin kūclōmōst, siest  
ku amad at pattō tiend  
ja at pēllōrd aigaliz ja  
īganiz kūclimiz. Siepierast  
kūclōm vār um pīmdi je-  
gayd rīsting sīlmād jeds,  
ta um rīsting ama sūr  
vijanika, rīsting tām vastō  
āb sīita mittō mīded, āb  
ka mingi mū vōi midagid  
ābōjō. Set yzšajnagi Jumal  
vōib pādtō rīstingt kūclōm  
ja ell kadst. Ja Jumal  
tāb rīstingōn ābōjō leb ents  
Puoga, kis sai pēlīzkād yl  
kūclōm ja ell. Ta vōtiz  
ents käddō kūclōm ja ell  
vōtmōd, siest, ku ta um

"jelamiz Izand" ja jelzi  
Pāstaji. Ta sai pēlīzkād yl  
pat kūclōm ja kure joud.  
Kūclōm iz sīita tānda ents  
kāds pīddō, ta mūrdiz kūclōm  
joud ja astiz kālmast ulzō  
jelamizō.

Aga nej ni ka ne, kis  
uskōbōd Jezus Kristus pāl,  
kis at ēntsta tam kāddō  
andōnd, at vabād kūclōm ja  
ell joudst. Laz ka nēdi  
vel pat pīkstōb ja kūclōm  
ādagtōb, aga Kristus rōkan-  
dōb nānt pāl: algid kārtā-  
gid, lūotigid set min pāl,  
kūclōm āb vōi tīedō tāddōn  
mīded, siest ku minnōn at  
kūclōm ja ell vōtmōd. Ma  
ka vol kūclōn, kālmā, aga  
sai pelīzkād yl kūclōm ja  
ma jelab īganōst īganō, nej  
sāt ka tēg mīnkōks yds-  
kubs jelam, laz kyl aigali  
kūclimi tād jaguks tulgō.

Nej uskiji rīsting  
vōib, lūctōs Jezus pāl, va-  
ga sydamōks varplō kūclō-  
mōn sīlmiz, siest, ku ta  
tīedab, ku kālma tagan tām-  
mōn pāistab sīeldistiz iga-  
ni jelami touvōz. Kūclimi  
um set aigali, kālma um  
set lītiz aīga pāl, ta  
um novdōb kūoz, kus vāz-  
zōn leja sāb novvō amast  
lālamōst ja vōdlō ylzōnūzi-  
miz pāvvō. Siest kūclōm āb  
vōi emīp ādagtō Kristus  
rouvsti, ku Kristus kāds  
um jelami ja īgani pyva-  
lit. Ja selli lūctōks an-  
dab īuba sīes jelamizōs  
joudō, īrmō ja rīemō, kān-  
datō lālamtō ja mūrtō ja  
āndab perizōks ābkārtajiz mīel  
kūclōm vastō, tieudōs, ku  
tām usk ja luotōks āb ūo  
ilm tāntōkstō, aga sīen um  
vis puoj - Jezus Kristus  
ylzōnūzimi lejavōtamōd ūondzōl.

Aga vōlgōd lejavōtamōd  
ka jegaydōn ents viēi yl-  
zōnūzimiz pāva. Vōlgōd ne yl-

zōnūzimiz pāva ents patist ja ilm mīrtō jelamīzōst, tuodlīzōs parantimizōs ja usks ja sāgō jegayks Jezus alumnikaks ja jāgvōtajizōks tām ylznūzimiz jūs, ja perizōks igariz jelamiz jūs touvōs. Volgō siz lejavōtamēd tuodlistiz ylzmūzimiz pyvāi.

F V.

Mel.Jezu,dzīvība man esi.

Riemlist loulō tāmpō līlam, Kālmast lānd um Pāstaji; Kūolōm vīndajistō pālam.- Halleluja, Jumal ni Mādkōks um, mis ri līb viggō. Kālmast pūzōn, ammō tiggō Jezus mēsti kylgō vīb, Tāna veggi abli līb.

Pāva,kis lekš māzō ūdōn, Kien tagan mēg itkīzōn, Kien tagan um sydem pāoddōn, Kien tagan meg kaipizōn, Ni um kārgōn uāpāl yldzi, Cīest laz killēg loulōs kildzi Tienandōks, um loppōn yō, Se um vegiz Jezus tyō.

Paista Pāva, lemnō sētēs Paista,Jezus,sydenō, Paista,kylmō jarakātōs, Kievadōn pan,yrgōmō;- Puskud ēdriksōm ruoikigid, Amād pūd tež ālastigid, Kylma ab sā jāmstamō Tāddōn emīp ēdrōntō.

Kievad pāyaliki laistab, Tyjad kāczōd virgōbōd, Jelami ni nāntōn paistab, Kis ents kālmis maggōbōd; Maggigid set, matab mēdi, Nej iz,neme matiz tēdi, Kālmast amđi kūolipi Nustab ylzdō Pāstaji.

Jezus ajjōn um mād vaimō Ylzsō patud unstō īz; Virtōt mēg Tān sōnast saimō, Kūolōm joudstō Ta mād vīz:- Tienandōks laz Tāmmōn killēg, Sydam,sidtōt,Tām jūs pīlīs, Halleluja lōlamō, Cuvōs tāmēn āndamō.

Ūdsō joudsō,ūdsō vainsō, Jezus,Sinnōn,palkēgān, Jelgōm mēg yd Sin ciusō, Sīuda,ātō,kulōgōm; Vandī patidi abī vīndē, Algō legāt ne mād rīndō;- Jegayks sāc pyvastōt, Kis leb Jezus alestōt.

K.Mythesl pierrō.

Kūolōn.

Kūolōn um ja mattōt 13 mārts kū pāvan Andrejs Enkis, Mazirbe kylast, 65 ai-gastō vana.

Volgō tām jengōn arm.

Ma tāb lādō,ma tāb lādō, Jezustō tāb mina nādō;- Se um yd min ama tāni, Tām jūr tūlda,touvōz sāni, Ja siz vōlda Jezus jūs.

Vālikš mīeldō,vālikš mīeldō, Sieda ītō pāllō sielēdō, Sieda yuō yd set tādō, Laz ma vōigō touvōz sādō, Nādō ouvōs Jezusō,

Siz ma kūlub,siz ma kūlub, Ku ma ykškōrd touvōz tulub Vegist Jumal kitimistō, Engōld kilzist lōlamistō, Tienandōkstō Jecusōn.

Mis ma nādō,mis ma nādō, Sāb,ku vōib pīds Z ālemt kādō,- Jumal jālgebōe nāb sieda, Mis mityks,mityks ab tīeda, Mis ab jōda kītē sū,

Paradīzō,paradīzō, Tāb ma nuttō,tāb ma kyzzō,- Vōta sīnō īpi mīnda, Sieda ītō pālab Sīnda Ans ārmaz Jezus ma.

G.Knack pierrō.

Līvōd īt tyōstō.

Kyl se vol juba jed-mōl kūltōt, ega ni sai Līvōd īt juod "Fenno-Ugria Höimu-büroo" pūolst ofitsiell tieut, ku väggō ouvōstōt Eesti Riigivanem um tārnōn līvlist rovkuoda nustamiz ja guiks 10,000 Eesti kronō (=piigā) taga 14,000 Latvija latō), sā Süomēnāid volks sādōb vas-tali summa, mis volks 200,000 Süomēnā markō (= emīp ku 22,000 latō). Süomēnāid sāb, mū vail, kēratōt, ku sūrd kulturel-list ītēd at vālikstōks jūs samidi astōn līvlist pierst, ja ku līvlist rovkuoda nustamiz aza volji palāip sielām, kuj kunagid. Ne mōtlijid set, ku mād bōvplān volji tōrōz ja va-na mūodi ja ne papādi ents architektōdōn ud piān tiem.

Tienandōksōks ylīst mād-

lōs um perāzōks muraglist sydamōks tieutōmōst, ku Līvōd yt Ventspils - jaq, kis min-gist aigastō tāgižpēdin nej jelzistiz īrgiz kulturellist työdō tiedō, um leb ents ytlis pasivliz volmiz, nej kōgaz tund, ku vālikstōks pūold sāb kyzdōt tām lik-vidlerini.

Līvōd yt siktar.

### Kyndajiz pālandōks mūldan.

Ma kyndab ja ägstōb Sinda, musta mūlda, Ja kyla ku aiga Jūoksōb siemgōd kūlda Min kādst sinnō.

Siz vōta sa tānda, Pida, voida, jōvist Kunts allōks sāb voruks Pūdō tīglis rōvvist Iz ents sylsō.

Ku japsub siz vīla, Ända tämmōn joudō, Laz kazag ta valmōks, Vodlōs vikat roudō Nītijiz käds.

Lerbe Rāndali.

### Kuj David nīn um suggōn.

Yks pucis um lānd entsōn votsōn kūožō. Riek pāl ratstōn tämmōn vastō yks kōpig. Kōpig kyzzōn, kus ta lēji. Puois kītōn, ku ta lēji kūožō votsōn." Tul nīn ypi," kītōn kōpig," minnōn um puoisō vajag. "Kujjernō sa minnōn palkō āpād?" Kyzzōn puois. "Vīzkymdōkaks vakkō rādō yl aigast; kuj sin nim um?" kyzzōn kōpig. "Min nim um David." Jōvist, David land kōpigōn ypi. Ku ni ne attō nīns, siz kōpig nägtōb. Davidōn smad ents tubad, aga ydō tubbō sillō ab lass. Sīnō ab tūođiji mityks lädō. Ni puois jellōn sāl kuolm aigastō ja pellōn sada vīzkymdōkūz vakkō rādō. Puois mōtlōn, kus ta ni laz gläbbōg sīe rā. Ta vīnd vīzkymdōkaks vakkō Üdkyla ja Sīkrōg vailō, ja gläbbōn kōnkad tagan mōtsan-ajgō mā sillō. Iz kītōn, "laz ni oks ja oks dants-tīji dantsōgōd tām rā ym-mar." tuoz vīzkymdōkaks vakkō vīnd Sōna tarrō ja kov-vōn mā sillō. Periz vīz-

kymdōkaks vakkō ta vīnd Irai joug tagan, gläbbōn kōnkad sillō ja kītōn: "Laz kazakōd dantsōgōd ymmar," Pierrō sieda pucis um yr-gōn kōpigōks kīvō, kītōn, ku kōpig andaji tämmōn veitō syödō. Kōpig pānd David vizzō, vizatubas volds ta um vōind nādō, ku kōpig juga ūomōg ratstab jedspēn ja piedagō mīded gläbub. Ku kōpig lānd jedspēn, nei puois lānd vānt-lōm, mis sāl um. Nā, ta nāb, ku kōpig um gläbbōn sīnō kieldtōt tuva vōtīm. Puois vōttōn vōtīm, klōksōn tuba vāldip ja lānd sillō, tubas um vond sur lōda, lōda pāl pāgin rāntidi, yks kybar, tībōd ja kindōd. Puois yrgōn rāntidi vānt, lōm. Yd rantō pāl um vond kēratōt: "Kovalōz rāntōd" ta yrgōn nēdi vāntlōm. Rāntōd sillō um vond kēratōt: "Kis sie kybar panab pāzō, se tiedab smad rov mōtkōd, kis ne tībōd panab entsōn jūrō, se vōib lindō ne ka lind, ja kis kindōd viedab kāddō, sien, ku ykskōrd krōpsōb, sugub ūrga jeddō, ku kakskōrd krōpsōb, sugub joug, kuolmōz kōrd krōpsōs sugub jāra." Ni puois pand kybar pāzō, tībōd jūrō, kindōd kāddō ja yrgōn lindō jedspēn. Kōpig sānd sieda tieudtō, pānd tagan. Ku kōpig vond pigataga jūs, nej David vieddōn kuolm kōrd, ja suggōn jāra nej ku kōpig ab ūo pāzzōn emip nej pakānd yllō. Pierrō, ku kōpig tez um vond lezgōl, David krōpsōn ykskōrd, nej suggōn Königūrga Sīkrōgōl. Sāl ylyökōs um kōpig mūrdōn jalaga jara, siest ka ūrga sānd entsōn nim. Ni kōpig ailōn lōnkōs pucisōn tagan, nej puois krōpsōn kuolm kōrd, ja suggōn jāra. Jarrō yrgist nuttō Nabaljaraks sē-pierast, ku kōpig sāl ylyökōs um entsōn mag jara-vientōn. Ailōn ta um vel valdad māgud sāni Üdkyla tagan ja nuttōn: "Pyva piški, ni ma vientiz mag jara." Nej ka piški yldiū tund ja puotkastōn kōpig puruks. Ni David sānd tykkīz kōpig rikuz entsōn, Siz ta um kovvōn ka vel ents rā mānald ulzō, lānd ūlītōr māgud ala ja nuastōn entsōn sur nīn ylyzō mis sai nut-

tōt David nīnōks.

H.Gerbach.

### Mārōneitst kāypdōld.

Mārōneitst tul līvliz tarrō  
Kaitsōm ents nīemōd barrō;  
Līvli kīliz nīemōd jara  
Kitiz, min ūd um se tara.

Mārōneitst lekš itkōs mierroš,  
Ja siz īling sugiz pierroš,  
Ūrgiz jōgta ylzdķierō,  
Jōvgōz tegiz tarrō vierō.

Sāl kus jednōi vīla kaziz,  
Īling matiz mā, nej taziz  
Jōvgōkōnkadōks, ja tara  
Kadiz neme māpāld jara.

### Mier kāzgōnd.

Um vond selli nālga  
sigast, ku miersō um väggō  
veitō kēllō vond. Siz um  
lānd ūd pūlpāva ūdōn yks  
miez yksiggi pīlkvōrgidi ēšan.  
Vōrgōd sizzōl eitōn ta um  
palīon Jūnsłt, ja nej ku ta  
um ka mūzkant vond, siz  
kidōn perizōks vel ūd loul.  
Yldīp, ku ta um loptōn lou-  
lō kiltō, ta um nānd, ku  
vež lāja kylgs um yrgōn  
likkō. Ezmōks ta um neme  
rāz ādagēn ja siz ta um  
nānd, ku viedst mūzōb ulzō  
väggō kmas mārōneitst sūrd  
pitkad vīrist ibukstōks. Mā-  
rōneitst um kitōn, slēt ta  
ādagōg, ku ta tāb tarōks  
rāzki rōkandō. Kalamiez um  
eitōn rišt jeddō ja kyz-  
zōn, mis siz ta tāmētō tāb.  
Mārōneitst kitōn: "Min iža vol  
ullō ja kūliz, ku sa nej  
knaisisvīzis kiltist vied pāl;  
ta kāimiz mīndā, laz ma sīn-  
da pēleg ypaiz tūlda ents  
mūzikōks mād kāzgīnīz, mis  
mādiēn kūodin at." Kalamien  
um rāz iirm vond ja Mārō-  
neitst sieda nāds um vel  
kitōn: "Ala kārta mittō mi-  
dagid, tul julgīstiz minnōn  
yņi, mā sīnēa vīb amāti  
leb."

Siz kalamiez um jet-  
tōn entē vōrgōd mierroš.  
siddōn lāja riklieud jūr viz-  
zō, eitōn rišt jeddō, astōn  
lajast ulzō ja lānd mārō-  
neitstōn tagan. Vež um lag-  
gōn vīldīp ja ne at lānd  
mierpuoijs, kūodin sīezō kūo-  
zō, kus mārōrouvēn ne kāz-  
gōnd at vond. Ūds kūožōs,  
kus kivid pāl sma ymnar  
at kāzzōnd knāssōd kāvōd,

ta um sānd neme kūogid  
sizzōl vīdōt, kus um selli  
kīlaz yldzōm nādōb vond, ku  
te ents silmadōks mittō kuj-  
gid āb ūo vōind sie pāl  
vaptlō. Ta um iend nārbō-  
nōks. Siz se īz mārōneitst,  
kis tānda mierpuoijs vol  
tūnd, um andōn tāmmōn sil-  
mad vieta ja silmad ārōn  
kujastimizōks. Sīes vieds sil-  
mi piezzōn ja andtōt sil-  
madārōn kujastōn kālamiez  
silmad ist julgōt emip ja  
ta um ni vōind vapt, lō  
ama mārōrouv ouvōm pāl.

Kāzgīpis um vond pagin  
mārōrouvsti ja ne amad at  
väggō lipsnad tam vastō vond.  
Um tund ka brūtgana ents  
brūtōks, ja at pallōnd, laz  
ta ka tās kiltōg nej, neme  
ta lājas um kiltōn. Kālamiez  
um kiltōn ja amad at sa-  
nōd vītālistōks ja vonzistōks.

Mierpuoijs kālamiez um  
vond kuolm yōdō ja kuolm  
pāvvō, aga sīga um tāmmōn  
nej kierdistiz lānd, ku ta  
um mōtlōn, set uomēgōn volm  
ja um yrgōn rōkandō, ku  
tāmmōn ni volks lēnist ents  
vōrgōd ulzō viedam. Siz se  
iz mārōneitst, kis tānda vol  
ala tūnd, vīz ka ylzdō ja  
pāp sie silmadārōn, missōks  
ta ents silmi vol pūstōn,  
yņi vōtam, mādlimizōks.

Ylzdō tund kālamiez um  
astōn lājjō ja um yrgēn  
ents vōrgidi vīeddō, ne at  
vonnōd nej kēllō tādōd, kuj  
ta sie ents igas iz ūo  
nānd. Ku ta um kuodai lānd,  
siz amad rōuvz at imlō-  
nōd. Kylanikad volt mōtlōnd,  
ku ta um jara upandōn,  
ja ist sāt eru, kus ta  
yā sie sīga um vond. Ni  
set ka kālamiez iz sai tieu-  
tō, ku ta um kuolm yōdō  
ja kuolm pāvvō jara vond.

Siz ta um nīzōn, kuj  
tāmmōn um lānd, ja um nān-  
tōn, kis sieda āb ūot us-  
kōnd, nāgtōn silmadārōn, mis  
ta mārōrouv kādāt vol sand  
ja mingiz mītyks rištīng  
ma pāl kūddō āb muošta.

Dr.O.Leorits  
kubbō kuordōt nīzist.

Ulzāndajī:M.Stalte.

Tuoimiji:K.Stalte.

Adress:Mazirbe, Lātvija.